|  |  |
| --- | --- |
| Logo VRB_mau chuan | **MẪU SỐ 03/01553/2019/QĐ-TTT**  **GIẤY ĐỀ NGHỊ PHÁT HÀNH THẺ TÍN DỤNG VRB**  **FORM 03/01553/2019/QĐ-TTT**  **REQUEST ON VRB CREDIT CARD ISSUANCE** |
| **Kính gửi: Ngân hàng liên doanh Việt - Nga (VRB) – Chi nhánh: ……………………….**  ***Respectfully to: Vietnam – Russia Joint Venture Bank (VRB) – Branch: …………………*** | |

Đề nghị VRB phát hành Thẻ tín dụng cho tôi theo nội dung sau đây/*Request VRB to issue me the Credit card with following information*:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. **YÊU CẦU PHÁT HÀNH THẺ*/REQUEST ON CARD ISSUANCE*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Hạn mức tín dụng đề nghị/*Proposed credit limit*:  …………………………………………(VND) | | | | | | | | Hạng thẻ/*Card prefix*: Chuẩn Vàng  Trong trường hợp không được cấp thẻ Vàng, tôi đồng ý được cấp thẻ Chuẩn/*In case of being refused to issue Gold card, I accept to issue Classic card*:  Có/Yes Không/No | | | | | | | | | | |
| Hình thức bảo đảm phát hành thẻ/*Guarantee Method for card issuance*:   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  | Tín chấp/ *Unsecured* |  | |  | Ký quỹ/ *Cash deposit* | Bằng tiền mặt/*In cash*  Bằng tiền trên tài khoản/ *By money in the account*  Số tài khoản/Account No:……………………………………  VRB – Chi nhánh: ……………………………………………  Số tiền ký quỹ/*Deposit Amount*: ………………………………..  *(Bằng chữ/In words: …………………………………………………………)* | |  | Cầm cố Sổ tiết kiệm/Giấy tờ có giá/*Mortgage Saving books*/*valuable papers* |  | |  | Khác*/Other:……………….*  ……………………. |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Đăng ký phát hành nhanh (dịch vụ có thu phí) /*Fast issuance (with fee and charge)* | | | | | | | | Đăng ký nhận sao kê qua bưu điện (theo địa chỉ nhận sao kê) (VRB **mặc định gửi sao kê qua email** trường hợp KH không đăng ký nhận sao kê qua bưu điện)/*Receive statement by post office(as statement address) (VRB sends statements via email* ***by default*** *in case you do not register to receive statement by post office*) | | | | | | | | | | |
| Tính năng **thanh toán trực tuyến được** **mặc định cung cấp** khi thẻ được kích hoạt. Đăng ký đóng tính năng này nếu không có nhu cầu:/ ***Online payment*** *Function* ***is provided by default*** *when cards are activated. Please close this function in case of no demand:* | | | | | | | | Thẻ chính / *Primary card*  Thẻ phụ 01/*1st supplementary card*  Thẻ phụ 02/*2nd supplementary card* | | | | | | | | | | |
| Dịch vụ nhận thông báo qua tin nhắn điện thoại (sms Visa) **được mặc định cung cấp** khi thẻ được kích hoạt (theo số di động của chủ thẻ chính khai báo với VRB) Đăng ký đóng dịch vụ này nếu không có nhu cầu: /Receive announcement via sms (**sms Visa service) is provided** **by default** when cards activated (as primary cardholder’s phone number declared with VRB). *Please close this function in case of no demand:*  Thẻ chính / *Primary card*  Thẻ phụ 01/*1st supplementary card*  Thẻ phụ 02/*2nd supplementary card* | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Đăng ký trích nợ tự động Dư nợ sao kê** với thông tin như sau (Bỏ trống nếu không đăng ký)*/Auto-debit statement outstanding balance with following information (Skip if you do not register)* | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Số tài khoản tiền gửi thanh toán của chủ thẻ chính tại VRB/*VRB primary carholder’s current account*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | Số tiền tự động ghi nợ/*Auto-debit amount*:  Giá trị thanh toán tối thiểu/*Mininum payment*  Số dư nợ sao kê/*Statement outstanding balace* | | | | | | | | | | |
| 1. **THÔNG TIN CÁ NHÂN CHỦ THẺ CHÍNH *– PRIMARY CARDHOLDER INFORMATION*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Họ và tên** (Chữ in hoa) / *Full name (Capitalized letters)* | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Tên in nổi trên thẻ**/ *Name to be Printed on Card*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | Tên cũ khác/ *Former name*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | |
| Danh xưng/ *Title* | Ông/*Mr* | | Bà*/Mrs* | | Cô*/Ms* | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   **Quốc tịch**/ ***Nationality*** | | | | | | | | | | |
| **Ngày sinh/ *Date of Birth***   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  | / |  |  | / |  |  |  |  | | | | | | | | | **Nơi sinh/** ***Birthplace***   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | |
| **Số CMND/Hộ chiếu/Căn cước/ *ID-passport/Citizen card No.***   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | Ngày cấp CMND/Hộ chiếu/*Issued date(dd/mm/yyyy)*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  | / |  |  | / |  |  |  |  | | | | | | | | | Nơi cấp CMND/Hộ chiếu/*Issued place*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | |
| **Trình độ học vấn/ *Education***  Dưới PTTH/ *Under high school*  Trường dạy nghề/Trung cấp /PTTH/  *Training school/Vocational school/High school*  Cao đẳng/đại học / *College/university*  Sau đại học/ *Post graduate*  Khác (Ghi rõ)/Other (clarify): ……………… | | | | | | | | **Tình trạng hôn nhân/*Marriage Status***  Độc thân/*Single*  Đã kết hôn/*Married*  Li dị/*Divorced - Separated*  Góa phụ/*Widowed*  Khác/*Others: ……………………………….* | | | | | | | | | | |
| **Số người phụ thuộc/ *Number of dependents****: ………….* | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Câu hỏi bí mật (thông tin để xác nhận Chủ thẻ/ *Security password (for security verification)*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tên trường học đầu tiên/*Name of 1st school?*  Họ tên bố/*Name of father?*  Họ tên mẹ/*Name of mother?*  Họ tên vợ/chồng/ | | | | | | | | Đáp án/ *Answer:*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | |
| **Loại nhà đang ở/ *Residential Type*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sở hữu/*Owned*  Sở hữu một phần/*Partially Owned*  Mua trả góp/*Mortgage* | | | | | | | | Nhà bố mẹ/*With parents*  Nhà thuê/*Rented*  Khác/*Other:……………..* | | | | | | | | | | |
| **Địa chỉ theo hộ khẩu** (số nhà, phường, quận)/ ***residential book address*** *(No and name of str, Ward, District)* | | | | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | |
| **Địa chỉ đang sinh sống** (số nhà, phường, quận) Địa chỉ tạm trú nếu KH không số tại địa chỉ theo hộ khẩu*/* ***Current* *residential address*** *(No and name of str, Ward, District) – must be temporarily residential address if it is not the one as in residential book* | | | | | | | | *Là địa chỉ theo hộ khẩu/as residential book*  *Là địa chỉ đang sinh sống/Current* *resident address*  *Khác, cụ thể/Others, clarify: …………………………*  *……………………………………………………………….* | | | | | | | | | | |
| **Địa chỉ liên lạc/Địa chỉ nhận sao kê** (số nhà, phường, quận)/ *Contact address/Billing address (No. and name of str, Ward, District)* | | | | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | |
| Thành phố/*City*   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  | | | | | Nước/ *Country*   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | Thời gian ở nơi ở hiện tại (tháng)/*Period of the residence (month): ……..* | | | | | |
| Địa chỉ nơi ở dài hạn – Nếu khác địa chỉ trên/ *Permanent address (if different):* | | | | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | |
| Thành phố/*City*   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | | | | | | | | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  |   Nước/*Country* | | | | | | | | | | |
| Điện thoại nhà/ *Home phone*   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  | | | | | **Di động/ *Mobile phone***   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | **Thư điện tử/ *E-mail***   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  | | | | | | |
| **Người tham chiếu/ *Reference supplied*:** | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Họ tên/*Name*:   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  | | | | | Quan hệ/*Relation*:   |  |  | | --- | --- | |  |  | | | | | | | | Địa chỉ/*Address*:   |  |  | | --- | --- | |  |  | | | | | | Số điện thoại/*Phone*:   |  |  | | --- | --- | |  |  | | | |
| **Từ đâu mà bạn biết đến thẻ tín dụng của VRB/ *How do you know about VRB credit card?*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Chi nhánh VRB/*VRB Branch*  Truyền hình/Báo/Tạp chí/T*V/Newspaper/Magazine* | | | | | | | | Bạn bè và người thân/*Friends and family*  Quảng cáo ngoài trời/*Outdoor Signs*  Khác/*Other: ………………………………….* | | | | | | | | | | |
| **Bạn đã từng sử dụng sản phẩm/dịch vụ của VRB chưa?/ *Have you been banking with VRB?*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Chưa sử dụng/ *No* | | | | | | | | Đã sử dụng, trong ….. năm/ *Yes, in….. year(s)*  *Tài khoản thanh toán/Current account*  *Khoản vay/Loan*  *Tiết kiệm/Savings* | | | | | | | | | | |
| 1. **THÔNG TIN NGHỀ NGHIỆP – *EMPLOYMENT DETAILS*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Tình trạng việc làm/ *Employment Status***  Toàn thời gian/*Full time employed*  Bán thời gian/*Part-time employed*  Chủ doanh nghiệp/*Self-employed*  Sinh viên/*Student*  Nội trợ/*Housewife*  Về hưu/*Retired*  Khác/*Other* | | | | | | | | **Loại hình công ty đang công tác/ *Company type***  Sở hữu nhà nước/*State Owned*  Công ty liên doanh nước ngoài/*Fully foreign owned/JV*  Cổ phần/*Joint stock*  TNHH trong nước/*Local limited*  Tư nhân/*Partnership/Sole*  Hộ gia đình/*Household*  Khác/*Other* | | | | | | | | | | | |
| **Tên công ty đang công tác/ *Current employer*** | | | | | | | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | |
| **Lĩnh vực hoạt động của công ty/** *Industry of current company*  Nông nghiệp/*Agriculture*  Ngư nghiệp/*Fishery*  Công nghiệp năng lượng (điện, ga,…)/*Energy industry (electricity, gas,etc.)*  Mỏ/ *Mining*  Thương mại/ *Trading*  Giáo dục/ *Education*  Viễn thông/ *Telecommunication*  Tài chính/Ngân hàng/ *Finance/Banking* | | | | | | | | Sản xuất và gia công/May mặc/ *Manufacturing and Processing/Textile/Garment*  Địa ốc/*Construction/Real estate*  Vật liệu xây dựng/*Building materials*  Du lịch/nhà hàng/khách sạn/ăn uống/  *Tourism/restaurant/hotel/food & beverage*  Y tế/ *Medicine*  Vận tải/Kho bãi/ *Transportation/Warehousing*  Khác/ *Others* | | | | | | | | | | | |
| **Địa chỉ nơi làm việc (số nhà, phường,quận)/** *Address of current company (No and name of str, Ward, District)*   |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | Thành phố/*City*  *……………………………*   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | | | | | Nước/ *Country*  *…………………*   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | | | | |
| **Điện thoại công ty/** *Office tel*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | Số Fax/ *Fax number*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | |
| **Nghề nghiệp/ *Occupation code***  Nhân sự/Hành chính/*HR/Administrator*  Marketing/Quan hệ công chúng/Phát triển sản phẩm/*Marketing/PR/Product Development*  Công nghệ thông tin/*IT*  Kế toán/*Accountants*  Kinh doanh/*Sales*  Kỹ sư/Bác sĩ/*Engineer/Physician*  Giáo viên/*Teacher*  Luật sư/*Lawyer*  Khác/*Other:…………………………………………* | | | | | | | | **Chức vụ/ *Current Position***  Nhân viên/*Clerk*  Chuyên viên/*Officer*  Giám sát/Trưởng phòng/ *Supervisor/manager*  Chủ doanh nghiệp/*Business owner*  Tổng Giám đốc/Quản lý cấp cao/*Managing director/Senior management*  Lao động lành nghề/*Skilled labour*  Khác/*Other:…………………………………………* | | | | | | | | | | | |
| **Loại Hợp đồng lao động/*Type of labor contract***  <1 năm/*year*  1-3 năm/*year*  Không xác định thời hạn/*Not defined*  Khác (Ghi rõ)/*Other (clarify):* …………… | | | | | | | | **Thời gian công tác ở đơn vị hiện tại (tháng)/ *Duration of current employment (months):*** *………* | | | | | | | | | | | |
| **Hình thức trả lương/ *Form of salary payment***  Tài khoản mở tại VRB/*Paid through accounts in VRB*  Tài khoản mở tại ngân hàng khác/*Paid through accounts in other banks*  Tiền mặt/*Cash*  Khác/*Other* | | | | | | | | Số dư tài khoản 03 tháng gần nhất tại NH/ *Balance of accounts for last 03 months in other credit institutions*  <3 triệu VNĐ/*mln VND*  >3-5 triệu VNĐ/*mln VND*  >5-10 triệu VNĐ/*mln VND*  > 10 triệu VNĐ/*mln VND* | | | | | | | | | | | |
| 1. **THÔNG TIN TÀI CHÍNH – *FINANCE INFORMATION*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Nguồn thu nhập/ *Source of income***  Lương cố định/*Salary only*  Lương cố định và hoa hồng/ *Salary and Commissions* | | | | | | | | Hoa hồng/ *Commissions only* | | | | | | | | | | | |
| **Thu nhập hàng tháng/*Monthly net income*** *(VND)*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | Tiền thưởng, phụ cấp,khác hàng tháng/ *Monthly bonus, allowance in VND*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | |
| Chi tiêu hàng tháng/ *Monthly expenses (VND)*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | Chi tiêu hộ gia đình / *Monthly family expense (VND)*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | |
| Thu nhập hộ gia đình/*Monthly family income (VND)*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | |
| Khoản vay/ *Credit Facility*  *Có/ Yes Không/ No* | | | | | | | | Số khoản vay/ *Number of loan accounts:…………..* | | | | | | | | | | | |
| **Các khoản vay/ *Credit facilities*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tên ngân hàng, công ty tài chính/ *Name of bank or financial company*   |  | | --- | |  | |  | |  | | | Số tiền vay/ *Loan amount*   |  | | --- | |  | |  | |  | | | | | | Loại khoản vay (Tín chấp/ Thế chấp)/ *Type of facility (Unsecured/Secured)*   |  | | --- | |  | |  | |  | | | | | | Số dư nợ hiện tại/ *Outstanding Amount*   |  | | --- | |  | |  | |  | | | | | | Khoản trả góp hàng tháng/*Monthly repayment*   |  | | --- | |  | |  | |  | | | |
| Các thẻ tín dụng ở các ngân hàng khác/ *Other credit card(s) at other banks* | | | | | | | | Có/*Yes* Không/ *No* | | | | | | | | | | | |
| Số lượng thẻ tín dụng đang sử dụng/*Number of active credit cards: ……..* thẻ tín dụng/*credit cards* | | | | | | | | Tổng hạn mức thẻ tín dụng được cấp ở thời điểm hiện tại/*Total current granted card credit limit*: …….… triệu đồng*/ mil VND* | | | | | | | | | | | |
| 1. **YÊU CẦU PHÁT HÀNH THẺ PHỤ 01 (NẾU CÓ) –1st SUPPLEMENTARY CARD (IF ANY)** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Họ và tên** (Chữ in hoa) / *Full name (Capitalized letters)* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Tên in nổi trên thẻ/ *Name to be Printed on Card***   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | Tên gọi khác/ *Former name*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | Danh xưng/T*itle* | Ông/*Mr* | Bà*/Mrs* | Cô*/Ms* | | | | | | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   **Quốc tịch**/ ***Nationality*** | | | | | | | | | | |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  | / |  |  | / |  |  |  |  |   Ngày sinh/ *Date of Birth* | | | | | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   Nơi sinh/ *Birthplace* | | | | | | | | | | |
| Số CMND hoặc số hộ chiếu/ *ID-passport number*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | Ngày cấp CMND/Hộ chiếu/*Issued date(dd/mm/yyyy)*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  | / |  |  | / |  |  |  |  | | | | | | | | | Nơi cấp CMND/Hộ chiếu/*Issued place*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | |
| Địa chỉ nơi ở hiện tại/*Current residence address:*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | Quan hệ với chủ thẻ chính/*Relationship with Primary Cardholder: ……………………………………………….* | | | | | | | | | | |
| Điện thoại di động/*Handy phone*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | Hộp thư điện tử/*E-mail*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | |
| **Hạn mức tín dụng đề nghị/***Proposed credit limit*  Bằng thẻ chính/*As credit limit of primary cardholder*  Khác/*Other:………………………………* triệu đồng*/mil VND (Trong trường hợp, hạn mức tín dụng được cấp cho thẻ chính nhỏ hơn giá trị này, hạn mức tín dụng của thẻ phụ sẽ được VRB cấp bằng hạn mức tín dụng thẻ chính/In case, credit limit granted for primary cardholder is smaller than this amount, VRB shall grant credit limit for supplementary cardholder equally to that of primary cardholder)* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Câu hỏi bí mật (thông tin để xác nhận Chủ thẻ)/ *Security password (for security verification)*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tên trường học đầu tiên/*Name of 1st school?*  Họ tên bố/*Name of father?*  Họ tên mẹ/*Name of mother?*  Họ tên vợ/chồng/ | | | | | | | | | Đáp án/ *Answer:*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | |
| 1. **YÊU CẦU PHÁT HÀNH THẺ PHỤ 02 (NẾU CÓ) – 2nd SUPPLEMENTARY CARD (IF ANY)** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Họ và tên** (Chữ in hoa) / *Full name (Capitalized letters)* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tên in nổi trên thẻ/ *Name to be Printed on Card*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | Tên gọi khác/ *Former name*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | Danh xưng/*Title* | Ông/*Mr* | Bà*/Mrs* | Cô*/Ms* | | | | | | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   **Quốc tịch**/ ***Nationality*** | | | | | | | | | | |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  | / |  |  | / |  |  |  |  |   Ngày sinh/ *Date of Birth* | | | | | | | | | Nơi sinh/ *Birthplace*   |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | |
| Số CMND hoặc số hộ chiếu/ *ID-passport number*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | Ngày cấp CMND/Hộ chiếu/*Issued date(dd/mm/yyyy)*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  | / |  |  | / |  |  |  |  | | | | | | | | | Nơi cấp CMND/Hộ chiếu/*Issued place*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | |
| Quan hệ với chủ thẻ chính/*Relationship with Primary Cardholder*  Quan hệ vợ chồng/*Conjugal relationship*  Quan hệ con cái/*Sonship relationship* | | | | | | | | | Quan hệ bố mẹ đẻ/*Biological parents relationship*  Quan hệ bố mẹ vợ/chồng/*In-law parents relationship*  Quan hệ bạn bè/*Friend relationship* | | | | | | | | | | |
| Địa chỉ nơi ở hiện tại/*Current residence address:*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | Quan hệ với chủ thẻ chính/*Relationship with Primary Cardholder: ……………………………………………….* | | | | | | | | | | |
| Điện thoại di động/*Handy phone*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | Hộp thư điện tử/*E-mail*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | |
| **Hạn mức tín dụng đề nghị/***Proposed credit limit*  Bằng thẻ chính/*As credit limit of primary cardholder*  Khác/*Other:………………………………* triệu đồng*/mil VND (Trong trường hợp, hạn mức tín dụng được cấp cho thẻ chính nhỏ hơn giá trị này, hạn mức tín dụng của thẻ phụ sẽ được VRB cấp bằng hạn mức tín dụng thẻ chính/In case, credit limit granted for primary cardholder is smaller than this amount, VRB shall grant credit limit for supplementary cardholder equally to that of primary cardholder)* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Câu hỏi bí mật (thông tin để xác nhận Chủ thẻ)/ *Security password (for security verification)*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tên trường học đầu tiên/*Name of 1st school?*  Họ tên bố/*Name of father?*  Họ tên mẹ/*Name of mother?*  Họ tên vợ/chồng/ | | | | | | | | | Đáp án/ *Answer:*   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | |
| 1. **XÁC NHẬN CỦA KHÁCH HÀNG – CUSTOMER’S DECLARATION** | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tôi/Chúng tôi xin xác nhận rằng các chi tiết thông tin cung cấp trong Đề nghị này là chính xác và đầy đủ và là những thông tin mới nhất cho dù Đề nghị của tôi/chúng tôi có được chấp thuận hay không. Tôi/Chúng tôi sẽ chịu toàn bộ trách nhiệm về tính chuẩn xác và đầy đủ của các thông tin đã khai báo. Mọi thay đổi về thông tin sẽ được tôi/chúng tôi cập nhật ngay với VRB. Tôi/Chúng tôi đồng ý để VRB kiểm tra và xác thực các thông tin nêu trên từ bất kỳ nguồn thông tin nào mà Ngân hàng muốn biết. Đồng thời, VRB có quyền sử dụng bất kỳ thông tin nào trên Đề nghị này, chia sẻ và trao đổi những thông tin liên quan, tìm kiếm thông tin liên quan đến tôi/chúng tôi cũng như của Chủ Thẻ tín dụng Phụ cho bất kỳ đơn vị thành viên nào của VRB và/hoặc bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức mà Ngân hàng có thể xét thấy là cần thiết./ *I/We declare that the information given in this application form is correct, whether successful or otherwise, updated to the Bank and no information is covered. I/we will bear full responsibilities for the accuracy and sufficiency of the declared information. Any change of my/our information shall be immediately updated to VRB. I/we also authorize VRB to check and confirm the above information from any source the Bank may choose. Besides, VRB has the rights to use any information in this form, share and exchange, find my/our related information, including those of the Supplementary Cardholders, obtained during the processing of this application from any source whatsoever, to any of the other VRB members and/or any person as the Bank may deem fit.*  Tôi/Chúng tôi xác nhận đã được VRB (Ngân hàng) giải thích rõ về các vấn đề liên quan đến biểu phí của thẻ tín dụng, bao gồm nhưng không giới hạn bởi các loại phí: Phí phát hành, phí thường niên, phí chậm thanh toán, Phí rút tiền.*/I/We declare that VRB (the Bank) did explain clearly all issues related to the tariff of credit card, including but no limit of fees and charges such as: Issuing fee, annual fee, late payment fee, withdrawal fee.*  Tôi/Chúng tôi xác nhận đã được VRB (Ngân hàng) giải thích rõ về lãi suất, cách tính lãi và nguyên tắc miễn lãi của thẻ tín dụng/*I/We declare that VRB (The Bank) did explain clearly the interest rate, method of interest calculation and principle of waiving interest of credit card.*  Tôi/Chúng tôi xác nhận đã được VRB (Ngân hàng) giải thích rõ về các trường hợp chuyển nợ quá hạn, áp dụng phí chậm thanh toán, chấm dứt sử dụng thẻ và thu hồi nợ theo quy định của VRB./*I/We declare that VRB (The Bank) did explain clearly all the cases of overdue debt group transformation, applying fee for late payment, terminating card usage and collecting debts as VRB regulations.*  Bằng việc ký tên vào mẫu đơn này, Tôi/Chúng tôi xác nhận rằng đã đọc, hiểu rõ, đồng ý bị ràng buộc bởi các quy định trong bản Điều khoản, điều kiện về phát hành và sử dụng thẻ tín dụng VRB, mà cùng với Đề nghị phát hành thẻ này tạo thành một hợp đồng ràng buộc pháp lý giữa tôi/Chúng tôi và VRB về việc phát hành và sử dụng thẻ tín dụng VRB. Tôi/Chúng tôi hiểu rằng Ngân hàng có toàn quyền sửa đổi bất kỳ quy định nào của Điều khoản, điều kiện về phát hành và sử dụng thẻ tín dụng VRB tùy từng thời điểm mà những quy định này sẽ ràng buộc tôi/chúng tôi, và Ngân hàng có thể thông báo cho tôi/chúng tôi về những thay đổi này theo cách mà Ngân hàng có thể cho là phù hợp. Chữ ký dưới đây sẽ là chữ ký mẫu mà tôi/chúng tôi dùng cho tất cả các giao dịch liên quan đến thẻ của tôi/chúng tôi. *By signing this application form, I/We acknowledge to read, understand and agree to be born with the provision in the Terms and Condition of VRB credit card issuance and usage, which along with this Request on card issuance, create a legally binding contract between I/We and VRB on the VRB credit card issuance and usage. By this, I/We declare that I/We have learned, I/We accept and will follow all the contents of VRB Credit Card Terms and Conditions, including supplementations and amendments to it made by VRB at any time. The signature(s) below shall also be my/our specimen signatures for all transactions relating to my/our card(s). I/We hereby consent any waiver of my/our right and release of liability on the part of VRB as provided for in the Credit Card Terms and Conditions..*  Đề nghị phát hành thẻ tín dụng này được lập thành 01 bản chính và do VRB giữ. Điều khoản, điều kiện về phát hành và sử dụng thẻ tín dụng tại VRB có thể được xem tại [www.vrbank.com.vn](http://www.vrbank.com.vn), tại bất kỳ Chi nhánh VRB nào hoặc bằng cách gọi cho Trung tâm Chăm sóc khách hàng VRB 1800 6656 hoặc +8424 39429365. Một bản sao của Điều khoản và điều kiện sẽ được cung cấp khi thẻ của khách hàng được phát hành./*This request on credit card issuance is made into 01 original and kept by VRB. Terms and Conditions on VRB credit card issuance and usage can be seen on* [*www.vrbank.com.vn*](http://www.vrbank.com.vn)*, at any VRB branches or by calling to VRB Hotline on 1800 6656 or +8424 39429365. One copy of Terms and Conditions will be provided when your card is issued.* | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| ……., ngày…… tháng……năm…….  **Chủ thẻ chính/Primary cardholder**  (Ký và ghi rõ họ tên/Sign and Full name) | ……., ngày…… tháng……năm…….  **Chủ thẻ phụ/Supplementary cardholders**  (Ký và ghi rõ họ tên/Sign and Full name) |

**PHẦN DÀNH RIÊNG CHO NGÂN HÀNG/*FOR THE BANK ONLY***

|  |  |
| --- | --- |
| **1. Kiểm tra hồ sơ/Document checkinig:**  Ngày giờ nhận hồ sơ/ Receiving date:  Đã thực hiện kiểm tra thông tin tại Giấy đăng ký và đối chiếu bản gốc và bản sao của các giấy tờ, hồ sơ của khách hàng là/ Implement to check information on Request for card issuance and collate the originals with the copies of customer’s application criteria which:  Chính xác và đầy đủ/ is accurate and sufficient  Cần sửa và bổ sung/ must be amended, supplemented  Cụ thể/ Specify: | **2. Hình thức bảo đảm phát hành thẻ/Guarantee type for card issuance:**  Tín chấp/Unsecured  Ký quỹ với số tiền/ Deposit with the value of:  Cầm cố Sổ tiết kiệm/Giấy tờ có giá với giá trị/ Mortgage (Bank Note/Valuable Note) with value of: |
| **3. Giấy tờ bảo đảm phát hành thẻ/ Documents:**  **Tín chấp/Unsecured**  Bản sao Hợp đồng LĐ/ Quyết định tuyển dụng/ Copy of Labour contract/Decision of recruitment  Sao kê tài khoản nhận lương/ Bank statement  Các giấy tờ khác (ghi rõ)/ Others:  **Ký quỹ/Deposit**  Giấy đề nghị ký quỹ/ Request on deposit  **Cầm cố sổ tiết kiệm, giấy tờ có giá/ Mortgage (bank note/valuable note)**  Sổ tiết kiệm/Giấy tờ có giá có xác nhận của tổ chức phát hành/ Bank Note/Valuable Note declared by the Issuer  Hợp đồng cầm cố Sổ tiết kiệm/Giấy tờ có giá/ Contract of Bank Note/Valuable Note Pledging  Đề nghị xác nhận Sổ tiết kiệm/Giấy tờ có giá/ Request for Bank Note/Valuable Note confirmation  Xác nhận của tổ chức phát hành Sổ tiết kiệm/Giấy tờ có giá/ Issuer Declaration of Bank Note/Valuable Note | **4. Đề xuất hạn mức tín dụng thẻ/ Proposal for card credit limit granting:**  Không đồng ý cấp hạn mức thẻ tín dụng/ Deny granting card credit limit.  Lý do/ Reason:  Đồng ý cấp hạn mức thẻ tín dụng/ Approve to grant card credit limit  Xếp hạng KH/ Customer ranking:.................................  Số điểm/ Point:  Hạn mức tín dụng đề xuất/ Credit limit proposed:  .................................................................................  Ngày hết hạn/ Expired date: ................................................................................. |
| |  |  | | --- | --- | | Cán bộ thực hiện/ Prepared by | **Kiểm soát**  **Supervised by** | | |
| **Phê duyệt hạn mức tín dụng thẻ/ Card credit granting approval:**  Không đồng ý cấp hạn mức thẻ tín dụng/ Deny granting card credit limit.  Lý do/ Reason:  Đồng ý cấp hạn mức thẻ tín dụng/ Approve to grant card credit limit  Hạn mức/Limit:  Hình thức bảo đảm/Guarantee method:  với các điều kiện/with conditions:  Date/Ngày………..tháng……..năm………  **Lãnh đạo Chi nhánh/Leader of branch** | |  | | --- | | **Thông tin thẻ sau khi phát hành/Card information after issuance:**  CIF No:  Số thẻ/Card No.:  Hạng thẻ/Card prefix: | |